

# Les camelots du BULLETIN à Buckingham

La direction du journal désire informer la population d'un service à domicile qui entre en vigueur mardi prochain, le 11 septembre.

Le journal, au seuil de ses 21 ans d'existence, veut fournir aux 10 600 familles de son territoire l'information la plus complète, de la façon la plus intéressante. Voilà pourquoi, dans une première étape, il est en train de mettre sur pied un service de livraison à domicile avec quatre directeurs de secteurs et une cinquantaine de camelots, pour le nouveau Bulletin.

Le mardi après-midi de chaque semaine, les camelots visiteront les 100 familles de leur territoire et leur offriront à domicile, au prix de \$0.30 l'exemplaire, Le Bulletin incluant le Tam-tam de l'Outaouais et les autres encarts littéraires, scientifiques et commerciaux éventuellement inclus pour le même prix.

Les familles qui sont déjà abonnées n'ont pas besoin, tant que leur abonnement actuel est en vigueur, de payer le journal puisque c'est déjà fait. Celles qui ne sont pas abonnées peuvent décider, en prenant connaissance de la présente édition, de payer l'exemplaire hebdomadaire si le journal leur convient.

Dans tous les cas, la direction rémunère les camelots en leur accordant d'abord un pourcentage fixe sur tous les journaux livrés et vendus. Ensuite, de mois en mois tout au cours de l'année, elle offre aux camelots d'autres revenus d'appoint pour les remercier et les encourager.

Le service de livraison directe commence à Buckingham la semaine prochaine. Il s'étendra graduellement aux autres villes du territoire d'ici quelques semaines.

La direction vous prie de bien accueillir les jeunes filles et garçons qui commencent, avec elle, leur carrière de camelots. Elle vous remercie d'avance de votre collaboration.

Bibliothèque de la Législature  
Service des Périodiques  
Hotel du Gouvernement

Quebec, P.Q.      G1A 1A5

Avez-vous renouvelé votre abonnement?

# LE BULLETIN



VOLUME 22 - NUMÉRO 5

"Consacre ta vie à la vérité"

BUCKINGHAM, QUÉ.

MERCREDI 5 SEPTEMBRE 1979

25¢

## HYDRO-BUCKINGHAM:

## Deux poids deux mesures?

[Y.P.] - Le Bulletin se demande si la succursale Hydro-Buckingham, service public offert aux gens du secteur de Buckingham, n'applique pas un système de deux poids et deux mesures en ce qui concerne le paiement des factures.

De source fiable, Le Bulletin a appris que, présentement, le Service de comptabilité de l'Hydro-Buckingham a des factures en souffrance s'éle-

Selon les informations obtenues, ces factures totalisent entre \$2 700 et \$3 400.

Au moins deux des commerces concernés sont situés rue Principale. Or, si on se rappelle bien, avant à quelques milliers de dollars. La plupart de ces factures sont dues, non par des petits propriétaires de maisons ou des locataires, mais par des propriétaires de commerces reconnus.

il y a plusieurs mois, dans le cas d'une femme dont le mari était hospitalisé au Centre hospitalier de Buckingham, la Ville avait ordonné que le service d'électricité soit coupé. Or cette dame vivait d'une modique somme provenant du ministère des Affaires sociales.

On se rappelle également le cas de monsieur Robert Lajeunesse, ingénieur, qui devait une facture de \$600. à l'Hydro-Buckingham. Le maire Réginald Scullion était intervenu pour que le service ne soit pas coupé chez ce professionnel, prétextant que la Ville devait des

honoraires élevés à monsieur Lajeunesse. Le syndicat avait réagi en installant l'électricité chez la dame.

Les propriétaires de maisons doivent payer les factures tôt après leur arrivée alors que les factures de plusieurs commerçants restent impayées

durant plusieurs mois et années.

Si la justice sociale existe encore, les dirigeants municipaux et plus précisément monsieur Jean-Louis Champagne, président du comité de l'électricité, doivent prendre une décision.

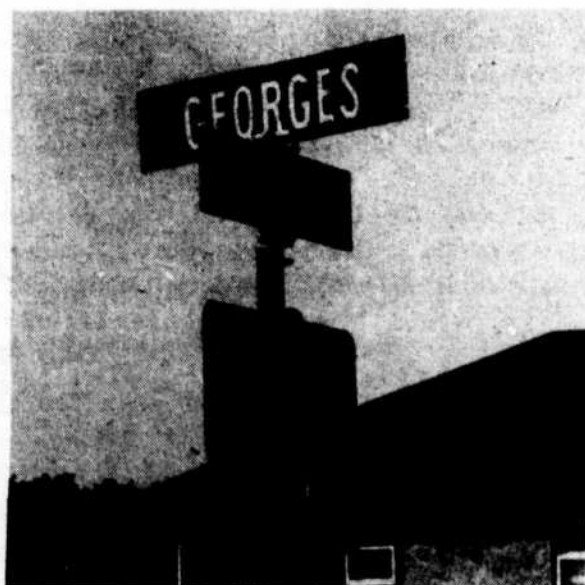
## QUATRE ENTREVUES MUNICIPALES

Les lectrices et lecteurs du nouveau BULLETIN trouveront dans les éditions de septembre, chaque semaine, une entrevue exclusive avec le maire ou le président des quatre municipalités de l'ancien regroupement de Buckingham.

Notre collaboratrice Hélène Jobin signe chacune de ces entrevues.

### ROUTE 148

### Chemin de Montréal ou rue Queen



(Y.P.) - comme le prouve ces photos, la route 148 incite au bilinguisme. Le versant sud de la route 148 est identifié à la rue Queen



et le versant nord au chemin de Montréal. C'est une gracieuseté du ministère des Transports et de la Voirie du Québec. Merci messieurs.

## LES COMITÉS PROVISOIRES

# Le public est admis aux assemblées

(Y.P.) - Les comités provisoires des futures municipalités de Buckingham, de Notre-Dame-de-la-Salette, de l'Ange-Gardien et de la municipalité du sud ont tenu leur première réunion le lundi 27 août dernier.

Elus suite à la mise en nomination le dimanche 12 août et aux élections du dimanche 19 août, les membres ont la tâche de se réunir en vue de discuter du partage des biens immobiliers de la ville regroupée de Buckingham.

Une fois les discussions terminées sur le partage, les comités auront à discuter du fonctionnement de leurs futures municipalités qui prendront forme le 1er janvier 1980.

Au cours de leur réunion respective, les comités provisoires ont eu à élire un secrétaire. C'est ainsi que monsieur Jean-Louis Champagne remplira les fonctions à Buckingham; Me Hugues Saint-Jacques dans la municipalité sud; monsieur Diomède Bisson à Notre-Dame-de-la-Salette et madame Lucie Demers à l'Ange-Gardien.

Les sessions régulières sont "ouvertes" à tous les contribuables. On peut assister à ces réunions en se rendant à l'hôtel de ville, située au 515 rue Charles à Buckingham; à l'hôtel de ville de Masson, située au 50 chemin de Montréal; à la salle de la bibliothèque de l'École Centrale à Notre-Dame-de-la-Salette et à l'Ange-Gardien dans la résidence d'un des membres. A cette dernière municipalité, on peut obtenir des informations à savoir l'endroit de la réunion en appelant madame Lucie Demers, 986-1039 entre 19h00 et 21h00. Cependant, lors d'une réunion à huis clos, le public n'est pas admis.

### BUCKINGHAM:

Le comité provisoire du secteur de Buckingham tient ses réunions bi-mensuelles le 2e et le 4e lundi à 20h00 à l'endroit ci-haut mentionné. C'est ce que le président, monsieur Réginald Scullion a révélé au Bulletin lors d'une conversation téléphonique en soirée, le mercredi 29 août.

En matinée, il avait confirmé une information à l'effet qu'un embargo sur les discussions existait entre les membres, et qu'il avait été choisi leur porte-parole auprès de la presse écrite et parlée. Interrogé sur les raisons, il a révélé: "Le caucus permet aux membres d'étudier les projets de travail avant les rencontres avec les trois comités provisoires. Aussi, on veut éloigner les discussions inutiles avec les contribuables."

### MUNICIPALITÉ DU SUD:

Le comité provisoire a deux réunions hebdomadaires pour discuter des résolutions à être présentées en session régulière. Cette réunion est tenue à une heure et une journée déterminée. Les gens intéressés à obtenir des informations à ce sujet, peuvent appeler à 986-6543 (le jour).

### ANGE-GARDIEN:

Les réunions ont lieu à la résidence privée d'un des membres. La réunion mensuelle change de lieu tous les mois. Pour informations, appelez madame Lucie Demers à 986-1039 entre 19h00 et 21h00.

### NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE:

Selon monsieur Diomède Bisson, le secrétaire du comité a révélé au Bulletin que la première réunion fut très difficile: "Les membres n'avaient pas de document de travail ou le rapport de Me Jacques Dufour sur le dossier dégroupement". "Monsieur Gérard Brazeau, le président du comité provisoire doit au cours des prochains jours, obtenir les dits documents."

Si le travail de votre comité provisoire vous intéresse, votre présence est un atout précieux aux sessions régulières.

## Réunion du comité provisoire à l'Ange-Gardien

(Y.P.) - Le Bulletin a obtenu copie des minutes de l'assemblée du comité provisoire de la municipalité de l'Ange-Gardien, tenue le lundi 27 août à 19h30.

Les membres du comité provisoire présents étaient messieurs Gregory Lavell, Jacques Mercier, Richard Mongeon, Pierre Barbary, Fernand Plouffe, Fernand Lamarche et Pierre Champagne, président.

### CORRESPONDANCE:

Les membres ont pris connaissance de télégrammes de félicitations de monsieur Jean Alfred, député de Papineau à l'Assemblée nationale et de monsieur Jean-Marc Rivest, le président de la Communauté régionale de l'Outaouais.

### OUVERTURE DU POSTE DE SECRÉTAIRE:

Proposé par Fernand Plouffe et secondé par Richard Mongeon que madame Lucie Demers soit mise en nomination au poste de secrétaire à temps partiel du comité provisoire. Cette nomination prend effet à ce jour et doit se terminer le ou avant le 31 décembre 1979. Les honoraires seront de \$4.00 l'heure, payés à même les fonds du budget 1980.

### NEGOCIATION:

Proposé par Fernand Lamarche et secondé par Gregory Lavell que monsieur Richard Mongeon soit nommé responsable, afin de s'entendre avec la ville de

Buckingham sur la date et l'heure d'une première rencontre de négociation.

### ENTENTES MUNICIPALES:

Proposé par Pierre Barbary et secondé par Richard Mongeon que messieurs Pierre Champagne et Fernand Lamarche rencontrent monsieur Lucien Bouchard, le président du comité provisoire de la municipalité sud en vue d'une possibilité d'entente.

### SÉCURITÉ MUNICIPALE:

Proposé par Fernand Lamarche et secondé par Gregory Lavell que messieurs Jacques Mercier et Pierre Champagne rencontrent les responsables de la Sûreté du Québec, à Hull.

### ADMINISTRATION:

Proposé par monsieur Fernand Plouffe et secondé par Richard Mongeon que messieurs Fernand Lamarche et Pierre Champagne se rendent au bureau des Enregistrements de Papineauville afin de vérifier certains contrats de ventes.

### PROCHAINE RÉUNION:

Proposé par Pierre Barbary et appuyé à l'unanimité que la prochaine session régulière ait lieu le lundi 11 septembre à 19h30. Le lieu à être déterminé. Monsieur Jacques Mercier propose la levée de l'assemblée, appuyé à l'unanimité.

## Billet

# Une planète-dépotoir

Claude Chénier

Notre société de consommation est confrontée avec quatre problèmes majeurs: L'INFLATION, LE CHÔMAGE, LA CRISE DE L'ÉNERGIE ET LA POLLUTION. Face à ces "bobos", chacun d'entre nous peut, jusqu'à un certain point, dire "mea culpa". Je délaisse trois de ces maux pour m'arrêter seulement à la pollution. Dans ce domaine, qui est sans péché? La population est de plus en plus sensibilisée à l'importance vitale de dame Nature. Mais elle devrait l'être encore davantage... L'indifférence, le défaitisme et l'oubli n'ont pas été complètement vaincus. A l'occasion, nous jetons encore bouteilles, paquets de cigarettes, cannettes et autres déchets en bordure des routes.

Les générations futures ne nous pardonneront pas notre conduite si elles doivent vivre sur une planète-dépotoir. La vallée de la Lièvre est une merveilleuse région. Sa beauté naturelle mérite le respect de chacun de ses habitants et visiteurs. L'être humain n'ayant pas encore appris à vivre en complète harmonie avec la

nature, doit régler sa propre conduite par des lois.

Le code de la route (articles 58 à 66) interdit de jeter ou déposer des objets aux abords des routes du Québec. L'amende maximum est de \$200.00. Les agents de la sûreté du Québec comme les policiers municipaux peuvent appliquer ce règlement n'importe où, n'importe quand. Un homme averti en vaut deux. Un peu partout dans la province des panneaux invitent l'automobiliste à réfléchir deux fois avant de disposer de ses déchets. Quand le porte-monnaie est menacé on oublie moins facilement!!!

Les forêts deviennent plus achalandées. En résultera-t-il une quantité accrue de cannettes, de bouteilles de bière... etc? Si animaux, arbres et plantes parlaient notre langage, ils pourraient nous éduquer, nous inciter à les respecter. Mais, comme ils sont muets, c'est à chacun de surveiller son comportement à leur égard.

Combien de panneaux "anti-pollution" avez-vous remarqués dans la région? S'il y en a, on ne peut pas dire qu'ils aveuglent le conducteur. Nous n'avons sans doute pas tous besoin de menaces, d'amende, de panneaux pour respecter l'environnement. Quelle catégorie prédomine dans la vallée de la Lièvre? Les individus conscients de l'importance de la nature? Les indifférents? Les défaitistes? A quelle catégorie appartenez-vous? Les amateurs de motocyclettes de sentiers, de ski de fond, de camping, de chasse, de pêche, etc. se multiplient.

# LE BULLETIN

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUÉ. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

- UN AN \$8.00  
 DEUX ANS \$15.00  
 HORS DU CANADA \$15.00

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

RENOUELEMENT

NOUVEAU

# La Régionale Papineau accorde une soumission de pains à une compagnie d'Ottawa

(Y.P.) Lors d'une session du comité exécutif de la Commission scolaire régionale de Papineau, un contrat de livraison de pains a été accordé à une compagnie d'Ottawa aux dépens de trois compagnies québécoises. Sur une proposition du commissaire Guy Charon appuyée par ses confrères, la Commission scolaire régionale de Papineau a adjugé à la firme ontarienne Morrisson Lamothe, le contrat de fourniture de pains aux cafétérias des écoles de la polyvalente de Buckingham et Louis-Joseph-Papineau pour l'exercice financier 1979-1980.

Les compagnies qui ont présenté les soumissions sont Morrisson Lamothe d'Ottawa, la boulangerie Larose de Thurso, la boulangerie Montebello de Montebello et la boulangerie B et V de Buckingham.

Le pain sandwich 24 onces, fut soumissionné à 49 cents par la compagnie ontarienne et 58 cents pour les trois autres. Le pain croulé français 50 cents, 70, 56 et 73 respectivement. Le pain hot-dog: 61, 75, 72, 72 respectivement. Le pain hamburger 61, 75, 72, 72. Le pain sous-marin: 81, 80, 82 et 86 cents. Les brioches: 93, 80, 80 et \$1.20 respectivement.

Pour accorder la subvention, le conseil exécutif s'est basé sur l'ensemble; le ministère de l'Éducation du Québec accorde un élargissement de 15 pour cent entre les prix concurrentiels.

## LA LAITERIE CHÂTEAU OBTIENT LE CONTRAT DU LAIT

Au cours de la même session, les commissaires ont adjugé le contrat de fourniture du lait à la firme Laiterie Château de Buckingham. Les compagnies Laiterie Giroux de Buckingham et Laiterie Lowes de Lachute avaient également soumissionné. Suite à l'ouverture des soumissions, voici les prix. Laiterie Giroux: Lait nature 2%, 20 litres, 9, 18 cents; lait au chocolat 200 ml, 12 cents, yogourt 125 ml, 40 cents. Laiterie Château: 9,80 cents; 13,8 cents et 16,40 cents la livre pour le fromage, le 10 livres. Laiterie Lowe: 9,80 cents et 15 cents; 39 cents et 19, 40 cents les trois derniers produits pour la polyvalente Louis-Joseph-Papineau.

Egalement, au cours de ces réunions, autant à l'exécutif qu'aux réunions régulières, les commissaires ont accepté de payer des factures totalisant \$744,568.21.



## l'automne revient !

## Vente de terrain au ministère des Transports

(Y.P.) - Lors d'une session régulière de la Commission scolaire de la régionale de Papineau, le commissaire Marcel Saint-Amour de Buckingham a reçu l'appui unanime pour l'offre d'un terrain au ministère des Transports du Québec.

La commission vend au ministère des Transports une parcelle de terrain de l'école Louis-Joseph-Papineau décrit comme suit: au sud de la route 148 et à l'ouest par la limite ouest de la propriété de la commission scolaire, d'une largeur de 300 pieds par 320 pieds de front sur la route 148. Les bâtiments érigés sur le dit terrain seront démolis. Le ministère des Transports verse la somme de \$65,000, avec une servitude relative à une ligne électrique aérienne.

## Contrats de transport

La commission scolaire régionale de Papineau a payé des contrats de transport d'élèves à diverses firmes pour 1978-1979.

### NOMS

Jacques Bélanger  
Raymond Berthel  
Joseph Bertrand  
A et G Brazeau  
Gérard Hotte  
Gérard Lafontaine  
Zéphirien Larose  
Mme Irène Thom-Lasalle  
Anselme Massie  
Gordon Miller  
Théophile Paul  
Oscar Pilon  
Hector Plante  
Ropin  
Rousson Jean-Paul  
Jeannot Servant  
Alcide Saint-Denis  
Jean-Charles Thérien

Montant  
\$20,147.  
128,010.  
16,245.  
339,018.  
21,743.  
19,954.  
41,613.  
20,042.  
18,297.  
43,618.  
38,693.  
18,108.  
9,660.  
1,082,187.  
19,024.  
16,468.  
20,613.  
17,468.



(Y.P.) - Suite à un incendie qui a endommagé son magasin, monsieur Marcel Chénier du 641 rue Bélanger, entreprend des travaux d'une valeur de \$20,000. Le magasin Marcel Chénier aura également une allonge de 600 pieds carrés à son édifice actuel. C'est à l'honneur d'un jeune commerçant de chez-nous.

## Magasiner et s'aider

Après reconsidération, la CRO vient de dire oui au projet d'agrandissement des Promenades de l'Outaouais. C'est au ministre des Affaires municipales, monsieur Guy Tardif qu'appartient maintenant la décision finale. Si celle-ci est favorable au projet, 128,000 pieds carrés viendront s'ajouter aux 272,000 pieds carrés actuels. Un centre commercial d'une telle envergure à Gatineau serait peut-être un bien pour Gatineau et les environs immédiats; pour les marchands de Buckingham et la périphérie, la présence d'un tel "gros" n'aurait rien de réjouissant. Ottawa, Hull et Gatineau et même Montréal s'engraissent déjà beaucoup avec l'argent des habitants de la Lièvre. Les grands centres sont trop près de chez nous... On aime aller magasiner "en ville". Les "grosses aubaines", le choix immense hypnotisent, font perdre conscience des résultats néfastes qu'entraînent notre habitude d'acheter "en dehors". Tous les motifs sont valables pour négliger les petits

commerçants." C'est souvent pour l'évasion que les consommateurs vont magasiner ailleurs. Et par vanité aussi, surtout en ce qui concerne les vêtements. On part pour la ville dans l'intention d'économiser, mais ne finit-on pas souvent par dépenser plus?

Le consommateur doit réaliser qu'un dollar dépensé localement est un dollar qui, par le biais des taxes municipales payées par les commerçants, est un dollar qui lui reviendra peut-être un jour sous forme de services.

Deux associations de marchands ont été constituées à Buckingham. Les commerçants veulent mieux desservir la population. Mais ceux qui ne font partie d'aucune chaîne ne peuvent évidemment pas concurrencer les "gros". Ces derniers achètent plus des grossistes, paient moins cher et peuvent vendre moins cher. Le prix au détail d'un produit vendu dans les grands centres urbains équivaut souvent et

peut même être inférieur au prix payé au grossiste par un "petit". La loi de la jungle prévaut dans une société capitaliste: le plus fort l'emporte. Mon but n'est pas de critiquer un système, mais d'inciter la population à s'aider elle-même en aidant ses marchands. Plus ceux-ci sont nombreux et prospères, mieux s'en porte une agglomération. C'est un engrenage dont le bon fonctionnement dépend de chaque citoyen.

Eventuellement, de Hull à Buckingham, il ne semblera plus à voi d'oiseau, n'y avoir qu'une seule ville. Avec le futur autoroute 50, les gens de Hull ne seront plus qu'à quelques minutes de la Lièvre. Ils viendront sûrement y magasiner. Entre-temps, encourageons nos marchands afin que ceux-ci puissent d'abord rester ouverts, offrir toujours plus et si possible agrandir leur magasin. N'attendons pas seulement qu'ils puissent augmenter le volume de leur marchandise, et le choix, pour les fréquenter plus souvent.

## mémoire

C.C.

Avec plus ou moins d'enthousiasme, les étudiants (e) s de la CSVL reintégreront l'école dans les prochains jours. La rentrée scolaire fait surgir bien des souvenirs dans la mémoire des adultes. Autrefois c'était un grand jour que le premier d'une nouvelle année scolaire. On était quelque peu nerveux. Qui allait être notre titulaire? Les écoles étaient plus petites, les enseignants et les étudiants moins nombreux. La discipline était ferme. Pas question d'employer le prénom du directeur ou du professeur; On ne se montrait pas avare de punitions. Copie et petits coups de règles sur les mains, incitaient l'élève à se bien conduire. On passait une année entière avec les mêmes compagnons et compagnes de classe. Le décor ne changeait pas lui non plus. Un seul local pour dix

mois. Le souvenir des "combats de catechistes" me fait sourire. Ce qu'il fallait avoir une bonne mémoire dans les années 50 et au début des années 60. Qui ne se souvient pas de la "sainte enfance"? J'ai acheté des centaines de petits noirs ou jaunes sans jamais en recevoir un!

Vous vous souviendrez aussi des visites du curé ou de l'inspecteur (aussi connu sous le pseudonyme "empesteur"). Leur visite signifiait un "congé de sac". Pas de devoir: c'était là tout un événement à l'époque. Et comment oublier le dernier jour d'école après les examens. On passait ou on "doublait". Pas de "rattrapage". A la sortie, la bouteille d'encre terminait ses jours fracassée sur le trottoir... Sur ce, bonne année scolaire à tous!

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jacques Besré  
Sous-ministr.

## COURRIER DU LECTEUR

Cette page est mise à la disposition de tous les citoyens et tous les organismes désireux d'exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et ne porter atteinte à la réputation ou la vie privée de qui que ce soit. Elles engagent essentiellement la responsabilité du signataire. Nous demandons aux lecteurs d'être brefs et de nous faire parvenir leurs lettres dactylographiées au plus tard le jeudi précédant la parution du journal.

## LETTRE OUVERTE

Monsieur Yvon Bétiste  
Maire  
Municipalité de Saint-Sixte  
Comté de Papineau  
Québec  
J0X 3B0

Monsieur,

Je signale à votre attention la publication dans la Gazette officielle du Québec du 30 juin 1979, à la page 6746, d'un avis concernant le changement de nom de la municipalité du canton de Lochaber, partie nord, comté de Papineau, en celui de "Municipalité de Saint-Sixte".

La nouvelle municipalité de Saint-Sixte existe légalement depuis la date de la publication du présent avis dans la Gazette officielle du Québec.

## LE BULLETIN

Le secrétariat: Marie Barbary

Chef de l'information: Yvan Patry

Le conseiller publicitaire: Denis Legault

Linotype et montage: André Chalifoux

La direction: Claude Chénier

LOCALITES DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-de-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Cien-Almond
Mazon	Val-des-Bois	Paltimora
Notre-Dame-de-la-Salette	Thurso	Gatineau

Le Bulletin a été fondé en 1958  
il est publié par

LE BULLETIN ENRG.

PLACE BUCKINGHAM

986-5082

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795

Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00.

Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25

Dépot légal à la Bibliothèque Nationale du Québec

## Club de ballet de Buckingham

Des cours de Ballet-jazz débiteront fin septembre. Ils auront lieu le vendredi entre 4h00 et 9h00, à l'Elementary School, sur la rue Georges.

Cette année, nous avons un nouveau professeur: Mlle Carole Brouard. Carole a suivi des cours de Ballet classique et de Ballet-jazz. En plus, durant 3 ans, elle a étudié avec la compagnie de danse Eddy Toussaint. Diplômée en Pédagogie pour l'enseignement de la danse, Carole possède un permis du Ministère de l'Éducation du Québec et enseigne depuis 1960. Chaque été, elle se rend avec Kim Smicht de Toronto et Brian Foley chorégraphe à Broadway. Carole a été directrice et chorégraphe de la troupe "Lé Zombres". Actuellement, elle possède sa propre école à Gatineau.

Quelques membres du comité ont assisté au spectacle donné par ses élèves et ont été enchantés.

Les cours sont offerts aux filles et garçons de 5 ans et plus et nous souhaitons former un groupe d'adultes. (Avis aux mamans qui veulent se tenir en forme). Il y aura 25 cours. Le coût, pour l'année, est de \$25. pour 1 personne, \$40. pour 2 et \$50. pour 3 personnes d'une même famille. Ce montant est payable à l'inscription et non remboursable. C'est grâce à la subvention de la Corporation des Loisirs si le coût est si peu élevé.

Le soir du premier cours, Malabar sera à l'Elementary School pour vendre des costumes.

Lieu d'inscription: Ecole Saint-Michel le mardi 11 septembre de 7h00 à 9h00.

NOM:.....Prénom:.....Age:

• Je n'ai jamais appris le ballet

• J'ai appris le ballet pendant .....an (s)

Signature d'un parent .....

Adresse: No..... Rue..... Ville.....

No. de téléphone: .....

N.B. Notre organisme n'est pas responsable des accidents ainsi que des pertes matérielles.

## La loi a le bras long

(Y.P.) - Les agents de conservation de la région de l'Outaouais ont travaillé sous des conditions très difficiles dernièrement.

Au mois de mai dernier, un total de 175 individus a eu une petite rencontre avec les divers tribunaux des secteurs de Hull, de Labelle et de Pontiac.

Leur rencontre a permis à la justice de s'enrichir de plusieurs milliers de dollars.

C'est ainsi que monsieur Lucien Morin de la rue Pigeon à Buckingham et monsieur Jean-Pierre Deschênes de la rue Lavigne à Lorraine, comté de Terrebonne ont versé \$300.00 en plus des frais aux bonnes oeuvres de la justice en vertu de la sentence du juge Jacques Duquette. Ils

ont été condamnés pour avoir été trouvés en possession d'une arme à feu la nuit dans leur véhicule. Les armes furent saisies.

Plusieurs autres personnes furent également prises en flagrant délit et condamnées à des amendes entre \$25.00 et \$600.00. Quoique l'Outaouais ne soit pas la pire région du Québec pour ce qui est du nombre d'infractions, le ministère de la Conservation espère que la population observera d'une façon plus adéquate les règlements de la chasse pour la saison qui vient, tout en faisant preuve de prudence.



TÉL.: 986-3953

### Antiquité Québécoise

MME AURÈLE PARENT  
PROPRIÉTAIRE

ROUTE 148  
ANGERS, QUÉ.

## MOTEL BUCKINGHAM

Rte 309, Buckingham  
986-6858

### SALLE À MANGER steaks & fruits de mer



Plano-bar:

avec Pierre Duval

du mercredi au samedi

MERCREDI SOIR  
Soirée des dames

Motels: 24 unités - TV couleur  
Téléphone - Air conditionné

## Commission scolaire vallée de la Lièvre



### ACCUEIL 1979 BIENVENUE CHEZ TOI

#### ÉCOLE

#### DATES D'ENTRÉE

**Notre-Dame-du-Laus**  
Directeur: Marcel Trottier

**MATERNELLE:** l'école communiquera avec les parents  
**Mercredi 5 sept.:** a.m. école Proulx (vieille école)  
+ enfance inadaptée  
**Judi 6 sept.:** a.m. école Sacré-Coeur (école neuve)

**Centrale, N.-D.-de-la-Salette**  
Directeur: Félix Daoust

**MATERNELLE:** 10 septembre (accompagnés des parents)  
**Mercredi 5 sept.:** 1e, 2e  
**Judi 6 sept.:** 3e, 4e, 5e, 6e

**St-Laurent, Buckingham**  
Directrice: Jeannine Perrier  
Dir. adjoint: Denis Dumont

**Mercredi 5 sept.:** 1e, 2e  
**Judi 6 sept.:** 3e, 4e

**Mgr Charbonneau, Buckingham** **MATERNELLE:** entrée graduelle des enfants à compter du 12 septembre

**St-Michel, Buckingham**  
Directeur: Gilbert Proulx  
Dir. adjoint: André Labbé

**Mercredi 5 sept.:** 5e, 6e  
**Judi 6 sept.:** secondaire + classes de récupération

**Our Lady of Victory, Buckingham** **Mercredi 5 sept.:** toutes les classes  
Directrice: Lorraine Brousseau

**Sacré-Coeur, Angers**  
Directeur: Guy Patry

**Ouverture des classes le 17 septembre**

**St-Jean Brébeuf, Masson**  
Directrice: Madeleine Labarre-Bourdon

**MATERNELLE:** entrée graduelle des enfants à compter du 12 septembre  
**Judi 6 sept.:** 4e, 5e, 6e  
**Vendredi 7 sept.:** 1e, 2e, 3e

**Inst. Maria-Goretti, Thurso**  
Directeur: Robert Rochon

**MATERNELLE:** entrée graduelle des enfants à compter du 10 septembre  
**Judi 6 sept.:** 5e, 6e  
**Vendredi 7 sept.:** 1e, 2e, 3e, 4e

Des activités sont prévues dans chaque école

## AVIS IMPORTANT

**TÉLÉBEC LTÉE** avise ses abonnés de Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus, Notre-Dame-de-la-Salette que la nouvelle édition de l'annuaire de Buckingham comporte une erreur à la section "Guide des usagers" de la page 2 en ce qui concerne le numéro pour atteindre le Bureau d'affaires.

Ainsi, pour demander une nouvelle installation, aviser d'un changement d'adresse ou discuter des comptes, il faut continuer de composer le numéro suivant:

**Bureau d'affaires**  
**1-800-567-7990**

Le numéro pour atteindre le service des réparations est correctement indiqué.

**Service des réparations**  
**1-800-567-4561**

**TÉLÉBEC LTÉE**

Ces appels n'entraînent aucun frais.

## Le mouvement pro-vie

(G.P.) - Le groupe pro-vie organisera une assemblée d'information et d'entraînement pour le 22 et 23 septembre prochain. Cette assemblée se tiendra vraisemblablement au centre diocésain de Hull. Le conférencier invité de cette soirée sera le major Connors de l'Alliance pour la vie. La conférence sera prononcée en anglais et en français et sera non-concessionnelle.

Il a été fait mention dans les quotidiens de la région que des groupes de personnes avaient réitéré leur demande pour que les C.L.S.C. s'équipent d'une clinique d'avortement. Les bébés qui ne sont pas encore nés sont sans défense devant cela.

## L'association pulmonaire du Québec

L'association pulmonaire du Québec (autrefois la société du timbre de Noël du Québec) s'identifie maintenant avec l'organe respiratoire pour lequel ses programmes d'éducation et de recherche prennent de l'expansion.

Demeurez avec nous. soufflez et de vie. C'est une question de

Le mouvement pro-vie a un urgent besoin de bénévoles pour son organisation, que ce soit des hommes ou des femmes. Pour donner votre nom, veuillez le faire parvenir, avant le 8 septembre, en téléphonant à votre représentant de la paroisse ou en communiquant avec Catherine McFaul au numéro 986-2006.

L'association pulmonaire du Québec, organisme provincial de prévention des maladies respiratoires, poursuit l'oeuvre humanitaire du timbre de Noël auprès de la population du Québec qu'elle convie dès maintenant à souscrire à son objectif de \$675,000. au cours de la campagne du timbre de Noël 1979.

## Une pharmacie dans votre jardin

### Les bienfaits des légumes

Hippocrate, un médecin célèbre dans l'antiquité, affirmait que certaines maladies ne se soignent que par l'alimentation. Il est très significatif de trouver actuellement dans les pharmacies, de plus en plus d'extraits de végétaux, de produits de beauté à base de fruits et légumes.

Puisque c'est la saison et que votre jardin regorge de beaux légumes frais, il vaut la peine de découvrir quelles vertus ils renferment et quels secrets de sagesse ils peuvent nous transmettre.

**Le chou:** c'est bien le roi des légumes, car il est riche en vertus de toutes sortes. Il y a 40 siècles, il servait déjà à presque tous les usages externes et internes. Il possède des vertus antiscorbutiques. On peut l'employer en cataplasme sur toutes plaies externes (abcès, furoncles, crevasses), aussi bien que sur les organes douloureux du corps, en cas de douleurs musculaires, de sciatique, névralgie ou rhumatisme (en cataplasme chaud).

Mességué (célèbre herboriste français) le prescrit même en compresse chaude sur le foie douloureux, sur le ventre (règles, douleurs intestinales, diarrhées), sur la poitrine et la gorge pour les rhumes et l'asthme.

En usage interne, il le recommande pour les cirrhoses (alcoolisme), la dysenterie et toutes les maladies intestinales, l'anémie, l'arthrite, la goutte. Comme tisane du soir, infusée avec le sauge, il calme les cauchemars.

**La carotte:** Elle est recommandée pour les bébés; en cas de diarrhées, sous forme de soupe passée au mixer. Pour les enfants en pleine croissance, elle fortifie les os et lutte contre l'anémie, car elle est riche en sels minéraux et en vitamines. A ce titre, il faudrait le moins possible peler les carottes car leur peau contient beaucoup plus de vitamines que le coeur.

Pour les adultes, elle est recommandée à ceux qui ont le foie endolori. Les fanes de carottes, étant riches en minéraux, vous pouvez les mettre dans votre soupe. Pour les soins esthétiques, elle possède de grandes vertus pour les peaux délicates (masques, nettoyage).

**Le concombre:** Si vous les cueillez frais de votre jardin, ne les pelez pas, leur peau est riche en vitamines.

Sa première qualité est d'être un bon diuréétique, c'est dire qu'il élimine du corps les toxines. Il aide ainsi à chasser la cellulite en dissolvant l'acide urique et les matières grasses superflues.

En traitements externes il peut entrer dans la fabrication de masques pour les peaux sèches à cause de ses propriétés hydratantes. Son jus soulage les brûlures et coups de soleil.

**A consulter:** Maurice Mességué - C'est la nature qui a raison.



Le C.L.S.C. vallée de la Lièvre désire vous informer que durant le mois de septembre, il y aura des cliniques de puériculture aux endroits suivants:

#### Mercredi le 5 septembre 1979:

- N.D. de la Salette, de 9 à 10 hrs au C.L.S.C.
- Val des Bois, de 11 à 12 hrs au C.L.S.C.
- N.D. du Laus, de 1:30 à 2:30 hrs au C.L.S.C.

#### Mercredi le 12 septembre 1979:

- Angers, de 10 à 11 hrs à la Sacristie
- Masson, de 1:30 à 3:00 hrs à l'Hôtel de Ville

#### Mercredi le 26 septembre 1979:

- Thurso, de 1:30 à 3:00 hrs au C.L.S.C.

#### Jeudi le 13 septembre 1979:

- Buckingham, de 1:30 à 3:00 hrs au C.L.S.C.

#### Jeudi le 27 septembre 1979:

- Buckingham, de 1:30 à 3:00 hrs au C.L.S.C.

## OFFRE D'EMPLOI PUBLICITAIRE

Concours ouvert aux femmes et aux hommes  
**LA TÂCHE**

Assurer l'information commerciale aux lecteurs et abonnés du journal;  
Conseiller les entreprises sur la conception graphique et visuelle de leurs messages publicitaires;  
Expliquer aux annonceurs les contrats de fréquence et volume du BULLETIN;  
Contrôler la présentation des textes et insertions publicitaires.

### LA RÉMUNÉRATION

Protection sociale complète;  
Participation à la compagnie, si désiré;  
Avances hebdomadaires garanties durant les 3 premiers mois et budget financier équilibré par la suite.

### LES EXIGENCES

Connaissance de la région et de ses entreprises et commerces;  
Sens de la conception graphique;  
Aptitude à maîtriser des techniques de conseil publicitaire et de vente.

Les candidat (e) s peuvent soumettre leur curriculum vitae ou se présenter le plus tôt possible

**JOURNAL LE BULLETIN**  
Place Buckingham 986-5082

## "PERDETEZ LES SOUIRES D'AUJOURD'HUI"



### PORTRAIT PROFESSIONNEL EN COULEUR DE 8x10 SEULEMENT 88¢

- Choisissez parmi huit arrière-plans panoramiques et en couleur.
- Voyez notre nouveau grand portrait décoratif.
- Votre satisfaction complète est garantie sinon votre argent est remboursé.

Aucune obligation d'acheter d'autres portraits.

#### Dates

**Mercredi, jeudi, vendredi, samedi 5, 6, 7 et 8 septembre 1979**

#### Heures

**Mercredi: 10-5 / Jeudi et vendredi: 10-8  
Samedi: 10-4**

#### Endroit

**LaSalle**

999 rue Dollard  
Buckingham, Québec

**SVP**

Une session par sujet - \$1 par personne de plus pour des groupes ou membres d'une même famille. Les personnes de moins de 18 ans doivent être accompagnées d'un parent ou d'un tuteur.



## ISOLATION

983-2891  
985-2513

**Jean-Paul Emery inc**

**Mousse uréthane**  
résidentiel-commercial-industriel  
roulottes-camions-entrepôts

chambre froide

**Isolant cellulose**  
subvention gouvernementale

**10% d'escompte**  
sur ouvrage de  
**\$500. et plus**

**ESTIMATION GRATUITE**  
**OUVRAGE GARANTI**  
R.R.2 Thurso (Saint-Sixte)

# PAGE DES JEUNES... DE TOUS LES ÂGES

## Assemblée générale de l'association pour les enfants exceptionnels de Papineau

(Y.P.) - L'association pour les enfants exceptionnels de Papineau informe ses membres et ses amis que son assemblée générale se déroulera à 19h30 au local du C.L.S.C. de Buckingham le lundi 10 septembre prochain.

Au cours de l'assemblée, les gens présents pourront prendre connaissance du rapport des activités qui se sont déroulés pendant les

douze derniers mois. Egalement, on étudiera de nombreux projets en voie de réalisation et de la qualité des nouvelles réalisations mises de l'avant.

L'association vous attend en grand nombre à son assemblée générale le lundi 10 septembre à 19h30 au C.L.S.C. de Buckingham. C'est une invitation à ne pas manquer.

## Les échecs vous intéressent?

(Y.P.) - Si le jeu des échecs vous intéresse, lisez-bien ceci.

Le club d'échecs de la Légion entreprend sa troisième année d'activités, jeudi 6 septembre à 19h00 à son local situé au 175 rue Saint-Joseph à Buckingham.

Plusieurs activités sont à l'horaire au cours de la saison: un tournoi miniature, un tournoi-éclair, le championnat du club, le tournoi "ouvert" de Buckingham et un tournoi handicap.

Le club d'échecs Légion de Buckingham est affilié à la Fédération canadienne des échecs qui autorise les activités du club. Le club local a en sa possession

une vingtaine de jeux, une douzaine de chronomètres, des exemplaires de la revue française "Europe-échecs", un système d'évaluation-personnel et la revue "Le Légéchecs".

Si les activités de ce groupe d'échecs vous intéressent, un premier rendez-vous vous attend.

## Rions un peu ...

Caroline, 6 ans, se plaint à sa mère:

— Maman, une bête m'a piquée, regarde tous les boutons que j'ai...

— Alors, son petit frère qui écoutait lui répond:

— Oh, ce que tu seras belle quand iis seront tous en fleurs!

L'architecte explique ses plans au directeur du théâtre:

— Grâce à de nombreux dégagements, votre salle peut être vidée en trois minutes.

— Vous ne connaissez pas un moyen de la remplir aussi facilement?

C.T.C.R.O.

## Carte d'étudiant

(Y.P.) - La Commission des transports de la Communauté régionale de l'Outaouais émettra dorénavant des cartes d'étudiant valides pour une année. Le détenteur doit fréquenter à plein temps une institution scolaire et être âgé de 12 à 20 ans.

La nouvelle carte sera en vigueur dès le lundi 1er octobre 1979 jusqu'au mercredi 30 septembre 1980. Elle sera remplacée par une nouvelle carte qui expire le 30 septembre 1981. Les détenteurs actuels de carte d'étudiant, quelle que soit la date d'expiration, doivent la faire remplacer par une nouvelle carte afin de bénéficier du demi-tarif sur les autobus du lundi 1er octobre 1980 au mercredi 30 septembre 1980.

Présentement, la période de validité de cartes d'étudiant de la C.T.C.R.O. peut varier. Un étudiant de 12 ans pouvait conserver la même carte jusqu'à 18 ans, après quoi il devait obtenir une nouvelle carte annuellement. Dans les années antérieures, les cartes d'étudiants émises sur une base annuelle par les commissions scolaires comportant une photo de l'étudiant et ce suite à une entente avec la C.T.C.R.O. continueront d'être honorées pour les fins de demi-tarif. Monsieur Pierre Caron, le p.d.g. de la C.T.C.R.O. a révélé que la carte annuelle permettra à l'entreprise qu'il dirige de mieux contrôler l'émission des cartes d'étudiants. L'émission d'une carte distincte avec date d'expiration uniforme et photo récente du détenteur, facilitera la tâche du chauffeur d'autobus. L'étudiant peut obtenir sa carte valide, en s'adressant aux bureaux de la C.T.C.R.O. situés au 111 rue Jean-Proulx, Hull, avec une photo personnelle. Le coût de \$1.00 est demandé pour les frais avec une charge de \$2.00 en cas de perte.



Le cirque Gatini avec ses 75 vedettes, 50 animaux et 21 nouveaux numéros sera à Buckingham le vendredi 28 septembre 1979. Les magnifiques lévriers Afghans de la charmante Suzan Sheryll vous raviront.



...Les Inconvénients d'une grève du téléphone...

## SPECTACLE ENTièrement NOUVEAU



**Les Chevaliers de Colomb,**  
Conseil 2056 de Buckingham  
en collaboration avec le journal

**LE BULLETIN  
et le CANAL 5**

offrent aux enfants de 13 ans et moins,  
la chance d'assister gratuitement au

**CIRQUE GATINI**  
le vendredi 28 septembre  
1979

Coloriez le dessin ci-contre et faites-le parvenir au  
Bulletin, C.P. 30, Buckingham.  
Les 35 meilleurs dessins se mériteront un billet.

**CONCOURS  
À COLORIER**



NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_ APP. \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
TELEPHONE \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_

### NAISSANCES

**LECLAIR** - Danny et Joceline Leclair sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 8 livres et 3 onces le jeudi 16 août à 23h00. Le Dr Clément Matte a aidé la maman.

**LABELLE** - Jean-Pierre et Lucie Labelle sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 5 livres et 15 onces le vendredi 17 août à 7h30. Le Dr Clément Matte a aidé la maman.

**RAYMOND** - Jérôme et Diane Raymond sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille de 6 livres et 4 onces le vendredi 17 août à 11h24. Le Dr Martin Lacasse a aidé la maman.

**HUARD** - Michel et Dominique Huard sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la

naissance d'une fille de 6 livres et 12 onces le vendredi 19 août à 17h30. Le Dr Martin Lacasse a aidé la maman.

**GRATTON** - Gilles et Danielle Gratton sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 8 livres et 11 onces le lundi 20 août à 9h20. Le Dr Grégoire Bégin a aidé la maman.

**BLAIS** - Yves et Hélène Blais sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 6 livres et 2 onces le lundi 20 août à 18h24. Le Dr Robert Lafrance a aidé la maman.

**SERVAIS** - Jean-Guy et Micheline Servais sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille de 4 livres et 12 3/4 onces le mardi 21 août à 9h35. Le Dr Robert Lafrance a aidé la maman.

*La vie éternelle c'est de connaître Dieu, la Source de la vie, vivre en Lui et accomplir Sa Volonté a enseigné Jésus. L'enseignement du Maître reste une chose morte si le Christ ne se forme pas en nous. Chaque homme est Fils de Dieu. Le Père agit à travers le Fils. Si on ne connaît pas le Fils, on prie, implore un Dieu lointain, inaccessible. Le Fils est le Père qui a pris corps. Jésus n'était pas le seul fils du ciel. Si c'était le cas, que serait l'homme? Jésus a lavé les pieds de ses apôtres et déclaré n'être pas plus qu'eux. Les oeuvres qu'il a faites, l'homme peut les faire. Mais d'abord, il doit devenir le Fils. Et cela n'est pas chose aisée pour sa conscience égoïste. Il doit dissoudre l'égo, traverser le désert intérieur.*

*perdre sa vie, c'est-à-dire vouloir vivre en Dieu et pour Dieu seulement. Lorsque chaque homme manifesterà la lumière éternelle, l'heure du Royaume de Dieu sera arrivée. L'agneau, notre Christ intérieur sera roi de la terre. Dieu soupera avec nous et nous souperons avec Lui. Aussi longtemps que nous n'aurons pas reconnu notre identité avec le Père, il y aura division parmi les hommes. C'est en Lui que l'Humanité s'unira. Elle doit cesser de se centrer sur elle-même. Sans Lui, l'homme ne peut rien faire. Il est la source de tout pouvoir. Nous bâtirons la terre comme un conte si nous devenons CELA QUE NOUS SOMMES: des fils du ciel par le corps de la terre.*

### IL EST SI BEAU L'ENFANT

Suzie Chalfoux, 2 ans



## TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND

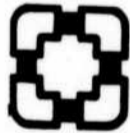


Maurice Bourbonnais (prop) 986-8827

Service  
24 heures  
7 jours  
par semaine



Service de 2 traversiers pour joindre la route 148 du Québec et la route 17 d'Ontario



## Robin et Lapointe Ltée

LANCE UNE NOUVEAUTÉ DANS LA RÉGION



### LES PUIITS



- \* L'eau est attirée avec abondance à travers les parois poreuses du puits GELINITE.
- \* Vous obtenez de l'eau fraîche et filtrée, sans rouille et sans sable; de plus l'eau est adoucie.
- \* S'installe en moins d'une journée.
- \* Ne se détériore jamais.
- \* Vous buvez de l'eau naturelle, aucun produit chimique à y ajouter.

Pour une nouvelle installation ou un puits déjà existant, le tout nouveau puits Gelinite remplace avantageusement les tuiles de ciment et les pointes

121 JOSEPH  
BUCKINGHAM  
986-5701

GATINEAU  
663-6341

vente et installation  
d'appareils de plomberie  
et pompes à eau  
Brûleurs à l'huile

## Guy Vallières Réfrigération Inc.

Ventes - Installations - Réparations  
Commerciales et domestiques  
Réfrigérateurs, congélateurs  
laveuses, sècheuses, lave-vaisselle  
de toutes marques

403 rue Gauthier  
Buckingham

Tél.: 986-2015

### REMERCIEMENTS

**VILLENEUVE** - La famille Villeneuve désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de madame Véla Villeneuve survenu le 23 août 1979, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci tout spécial pour les soins qu'elle a reçus au Centre d'accueil de Buckingham et au Centre hospitalier de Buckingham.

### IN MEMORIAM

**BASTIEN**, madame Oliva, décédée le 9 septembre '78.

Mes enfants, je meurs, mon pèlerinage est fini.  
Je vous en supplie, ne m'oubliez jamais!  
Restez unis entre vous; demeurez inébranlables dans la Foi.  
Bientôt, nous nous réunirons dans l'éternité.  
Je meurs, mais mon amitié ne meurt pas.  
Je vous aimerai au ciel comme je vous aimais sur terre  
(Saint-Jean B.)  
Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde.  
Miséricordieux Jésus, donnez-lui le repos éternel.

De ses enfants: Léonidas, Denis, Paul-Emile, Olympe, Jacqueline, Huquette, Pierrette, Aline.

## LE CARNET DE DEUIL



### Honoré Cadieux Enr.

MAISON FUNÉRAIRE  
J.B. Villeneuve, propr.

322 Principale, Buckingham  
986-3834

**MONCION** - Est décédé le vendredi 24 août à l'âge de 65 ans, monsieur Léo Moncion du 1 rue Charles à Masson. Il était l'époux de feu Eléonore Charlebois. Il laisse deux fils: Roger de Masson et Robert de Chilliwack, C.B.; une fille, madame Annette Aumond de Rivière Baudet; un frère, Réal de Masson; deux soeurs, Hélène et madame Félix (Jeanne) D'Aoust, toutes deux de Masson. La dépouille reposa au salon funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, d'où le départ se fit le lundi 28 août pour les funérailles à 14h00 à l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson. Inhumation au cimetière paroissial.

**LECOMPTE** - Est décédée le lundi 27 août à l'âge de 51 ans, madame Gérard Lecompte née Thérèse Lacombe du 224 rue Principale à Buckingham. Outre son époux, elle laisse dans le deuil un frère, monsieur Gérard Lecompte de Buckingham. La dépouille reposa au salon funéraire Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham d'où le départ se fit le jeudi 30 août pour la cérémonie funèbre à 14h00 en l'église Saint-Grégoire de Nazianze de Buckingham. Inhumation au cimetière paroissial.

## TARIF DES ANNONCES CLASSÉES

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance. Pour usage de notre casier postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

### CORRECTIONS

Les erreurs sont promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBÉE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau AVANT VENDREDI MIDI, sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

# PETITES ANNONCES CLASSÉES

## A LOUER

Logis à louer, 330 Principale. Tapis mur à mur. Chauffage électrique, au premier étage. Pas plus d'un enfant. Libre le 1er septembre. \$195. par mois. Tél. 986-5663. (14-Jac)

Logis à louer, 3 c. à c., demi sous-sol, près de la polyvalente. \$250.00 par mois. Libre immédiatement. Tél. 986-5801 le jour ou 986-5688 le soir. (19-Jac)

Maison meublée à louer, \$275.00 par mois. Sous-sol fini. 986-6592. (29-5)

Grande maison de ferme modernisée. Libre le 1er septembre. Extérieur de Buckingham. Tél. 986-2006. (5)

Appartement à louer, 1 c. à c., moderne, tapis mur à mur, central. 375 rue des Pins, Buckingham. \$175.00 par mois. Tél. 986-5941 ou 1-684-3549. (5-12)

Garderais enfants à la semaine ou les fins de semaine ou après ses heures de classe. Seraient avec autres enfants de leur âge dans un local à eux. Téléphonez à Buckingham, 986-3258. (22-29)

Logis à louer, 5 pièces. Chauffé. Rue MacLaren Est, Buckingham, Qué. Tél.: 986-3420. (5)

## DIVERS

Garderais enfants chez vous, le soir et les fins de semaine, jour et soir. Beaucoup d'expérience. Appelez Josée, 986-5712. (5-12-19-26)

Garderais enfants à partir de la naissance. Bonne référence. Beaucoup d'expérience. Tél. 986-6750. Situé sur route 148, près de Baurore. (5)

Garderais enfants du lundi au vendredi, chez moi. Expérience. Au 102 Churchill, Buckingham. Monique. (5)

Garderais enfant d'âge scolaire, à la semaine, du dimanche au vendredi. Possibilité d'autobus scolaire pour Saint-André et Papi-neauville. S'adresser à 985-2377. (5)

Acheterais souffleuse à neige pour tracteur. Demandez Jacques - entre 9h30 et 4h30. Tél. 986-6733. (5-Jac)

Conciergerie demandé pour appartements. De préférence, couple. Devrait pouvoir effectuer de légères réparations et habiter un des logis. Tél. 1-684-3549. (5-12)

## A VENDRE



**TRUST ROYAL**

**490 St-Joseph Hull**

M. Lionel Montfils, agent

Bungalow hivernisé, à c. à c., cuisine en forme de L, plafond calhonnier. Terrain 75' x 160'. 6 milles de Buckingham, entre la route 309 et la rivière le Lièvre. Prix demandé: \$26,000. Comptant: \$5,000. Balance à discuter avec le proprio. Possession immédiate.

## A VENDRE

Chevrolet Caprice 2 portes, 1975 - à vendre. Toute équipée. Prix à discuter. Tél. 986-2014. (5-12)

Maison à vendre, 2 logis, 3 c. à c. chaque. Tapis mur à mur. Tél. 986-6486. (5-12-19)

Bicyclette 10 vitesses et dactylo Underwood. Tél. 986-8177. (29-29)

Bois sec pour foyer, érable, hêtre, chêne. Meilleur bois disponible. \$30.00 - cordée de bois livrée 4' x 8' x 16". Appelez 986-1546. (29-5-12-19)

Maison à vendre, centre-ville, 3 c. à c., grand salon (tapis), terrain 65 x 200, piscine sur terre (4' prof.), toiture refaite à neuf. Taxes basses. Tél. 986-6942. (5-12)

## A VENDRE

Maison à vendre, centre-ville, 3 c. à c., grand salon (tapis), terrain 65 x 200, piscine sur terre (4 pieds prof.). Toiture refaite à neuf. Taxes basses. 986-6942. (29-5)

Ligne à lait (pipeline), avec réservoir. Bonne condition. Tél. 986-5890. (29-5)

A vendre: Cause de départ, transfert. Poêle et réfrigérateur (or) Westinghouse, très propre, 2 ans d'usage. Sécheuse et laveuse, congélateur, ensemble de cuisine en bois style Colonial, en très bonne condition, très propre et un ensemble à lit double 54". Au 430 des Pins, appartement 1. Venez voir. Tél.: 986-3267. (5)

## Maison à vendre (MASSON)



Bungalow de pierres et briques, foyer, terrain paysagé, entrée double, asphaltée; remise - abri d'auto. Sous-sol entièrement fini, marquetterie, porte patio. Quartier tranquille (2 rue Clément). Cause de départ: Nouveau travail. Prix à discuter avec le propriétaire (sans agence).

Téléphone: 986-3255, lundi au vendredi

**MAISON FUNÉRAIRE**  
115 MACLAREN BUCKINGHAM 986-3426

RTE 148 ANGERS 986-7620

SPÉCIALITÉ: Provincial et Italien

Propriétaire: MARCEL ESSIAMBRE

**REMBOUREUR TEMPLETON UPHOLSTERY**

**LA COMPAGNIE DE PÂTES ET PAPIER THURSO**

THURSO, QUÉBEC

Nous sommes à la recherche d'un: **technicien en instrumentation**

Le candidat qui nous intéresse doit posséder une 12<sup>ième</sup> année et un diplôme en technique d'instrumentation ou l'équivalent. Le salaire sera à la mesure des qualifications.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur demande à:

**La compagnie de Pâtes et Papier Thurso**  
Département du Personnel  
C.P. 400  
Thurso, Québec  
J0X 3B0 (819) 985-2233

Tous nos lecteurs peuvent trouver le mot et nous retourner la grille accompagnée du coupon de participation.

Le journal choisira 10 noms au hasard, chaque semaine, et enverra à chaque gagnant une brochure contenant environ cinquante grilles de mots-détente

## COUPON DE PARTICIPATION

Nom: \_\_\_\_\_

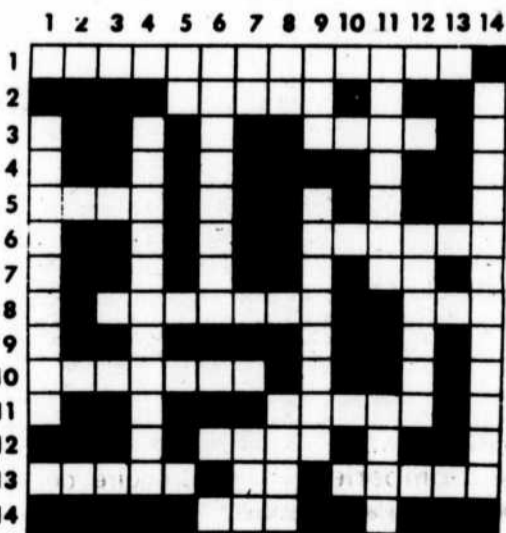
Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Mot-détente: \_\_\_\_\_

## PROBLEME NO 8 ENTRE-CROISES

2 CHIFFRES	4920	5055492
19	8624	7712162
22	8768	8 CHIFFRES
44	5 CHIFFRES	27700270
62	19266	98919390
72	27498	9 CHIFFRES
3 CHIFFRES	32338	218548571
220	72400	11 CHIFFRES
515	6 CHIFFRES	99854502010
881	325418	12 CHIFFRES
972	764155	613165573718
4 CHIFFRES	889366	13 CHIFFRES
1151	7 CHIFFRES	1189624189501
1220	1520201	



**UN SOUVENIR INOUBLIABLE!**

**VOTRE PHOTO DE MARIAGE DANS LE BULLETIN \$5.00.**

**Magnifique local à louer aux Galeries de Buckingham**

Les anciens propriétaires du BULLETIN avaient signé un bail pour un excellent emplacement aux galeries de Buckingham. Les nouveaux propriétaires préféreraient s'installer au coeur de la ville. La Société de Gestion de la Petite Nation est à la recherche d'une entreprise intéressée à devenir locataire aux Galeries de Buckingham

Prière de communiquer avec

LE BULLETIN, C.P. 30, BUCKINGHAM, 986-5082 ou LA PETITE NATION, C.P. 240, SAINT-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ. 983-2616.

Société d'aménagement de l'Outaouais  
Gouvernement du Québec

Direction de l'expansion industrielle et commerciale  
770-1500

Concours du mot-détente Journal Le Bulletin C.P. 30 Buckingham, Qué. J8L 2X1

pour une semaine après la parution du journal

MOT DÉTENTE NO 7 Réponse: justice

GAGNANTS DU 15 AOÛT 1979

Guylaine Lépine, Notre-Dame - de - la - Salette. Loise Lemery, Notre-Dame-du-Laus. Christine St-Amour, Notre-Dame-du-Laus. Lucie Carrière, Buckingham. Carole Pigeon, Masson. Mireille Myre, l'urso.

SOLUTION NO 8 LA SEMAINE PROCHAINE

## Les Chevaliers de Colomb conservent le trophée "Molson"



**LES ÉTOILES 1979** - 1ère rangée: De gauche à droite: Gilles Laframboise 1er but, Jacques Laframboise substitut, Claude Beauchamp 3e but, Mario Deschâtelets champ centre. Deuxième rangée: Jean-Guy Brunet lanceur, Mario Lauzon champ droit, Richard Desjardins receveur, Pierre Laframboise a reçu au nom de Benoit Gaudet le titre d'inter, Dale Simpson champ gauche et Robert Landry 2e but.

(Y.P.) - L'équipe Chevaliers de Colomb remporte le championnat des éliminatoires de fin de saison et le trophée Molson pour une troisième année consécutive. Les protégés du duo André Périard - Armand Potvin ont réussi l'exploit le lundi 27 août dernier, lors d'une brillante victoire de 12 à 3 devant l'équipe Lawrence Raby Assurance. Les Chevaliers de Colomb, conseil 2056, conservent le titre grâce à leurs trois victoires en cinq matchs dans la série finale du meilleur de cinq.

Les joueurs de l'équipe championne ont réussi tout un exploit après avoir terminé en quatrième position (dernière) du circuit de balle molle Laurentide de Buckingham du président Gilles Laframboise. Les champions ont éliminé les champions de la saison régulière, I.G.A. D'Aoust, en trois matchs consécutifs dans la série semi-finale "A". L'équipe Lawrence Raby Assurance qui a terminé en deuxième position en fit autant avec l'équipe Canal 5 - Hôtel Windsor qui a terminé en troisième position.

Lors de la série finale du meilleur de cinq matchs,

l'équipe Lawrence Raby Assurance avait saisi une avance de deux victoires contre une défaite. Elle semblait se diriger vers son premier championnat de fin de saison. Les Chevaliers de Colomb n'avaient pas dit leur dernier mot puisqu'ils ont remporté difficilement une victoire de 10 à 9 lors du quatrième match présenté le mercredi 22 août, provoquant un cinquième et dernier match.

### La victoire des Chevaliers de Colomb devant Lawrence Raby

André Lanthier fut le meilleur à l'offensive pour les gagnants avec un coup de deux buts et deux coups sûrs en quatre présences. Michel Fecteau, le lanceur gagnant a aidé sa cause avec deux coups sûrs en quatre présences. Richard Besner fut le meilleur des perdants avec un coup de deux buts et un coup sûr en quatre présences. André Périard, le gérant de l'équipe championne n'a pu cacher son émotion après le match, préférant s'installer seul pour quelques instants. Finalement, il a accepté de se laisser photographier. Félicitations aux champions!

## Red Machine champion à Masson



(Y.P.) - L'équipe Red Machine de Gatineau a défait l'équipe Association Récréative de Gatineau é à 1 lors de la finale du tournoi de balle lente.

## Natalie Bourassa médaille d'argent aux Jeux du Québec

(Y.P.) - Natalie Bourassa de Masson a obtenu une médaille d'argent lors des Jeux d'Été du Québec dernièrement. Nathalie a réussi un jet de 35m66 au lancer du javelot. Elle avait réussi un jet de 38m, mais une perte d'équilibre l'a disqualifiée. Félicitations Nathalie.



Les chasseurs de gros gibier rêvent déjà de leur prochaine expédition dans les grandes forêts québécoises. La chasse à l'orignal est ouverte depuis le 1er septembre dans la zone 02, c'est-à-dire sur les territoires voisins de la Baie James.

## Les Guénilles et Jacques Poirier et Fils en avance

(Y.P.) - Les Guénilles d'Angers et le Jacques Poirier et Fils ont obtenu une avance respective de 2 à 0 et 2 à 1 dans les éliminatoires de fin de saison de la ligue de balle lente les Copains de Masson. Dans la série "A", les Guénilles ont remporté la victoire 7 à 0 contre le Motel Buckingham, lors d'un match disputé le mardi 28 août dernier au parc municipal de Masson.

André Mongeon a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de trois buts et deux coups sûrs en

quatre présences pour un point. Jean-Luc Saint-Germain a réussi un coup de deux buts et un coup sûr. Fernand Maisonneuve fut le lanceur gagnant et Germain Bisson le perdant.

### Le Poirier surprend le marché Métro

Le Jacques Poirier et Fils surprend les experts alors qu'il a saisi une avance de 2 à 1 devant le marché Métro. Mardi soir dernier, le 28

août, au parc Larose, le Jacques Poirier et Fils a blanchi le marché Métro. Jacques clément a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de circuit en solo et un coup de deux buts. Denis Charlebois a réussi un coup de trois buts et un coup sûr, également pour les gagnants. Marquis Fillion et Maurice Charette furent les meilleurs frappeurs des perdants avec chacun deux coups sûrs en trois présences. Robert Charron fut le lanceur gagnant et Sylvio Touchette le perdant.

## Concours Association du Hockey Mineur de Papineau

Un concours dont le but est de trouver un nom aux clubs de leur association.

Les .....de Papineau

Les concurrents devront fournir les motifs pour lesquels ils ont choisi ces noms.

Le gagnant se verra remettre un montant de \$50.00.

Le tout devra être envoyé sous plis scellé à:

Monsieur Gilles Massie  
Case Postale 566  
Thurso, Québec  
J0X 3B0

LE CONCOURS SE TERMINE LE 21 SEPTEMBRE



## HYDRO-QUÉBEC

Service du Personnel  
50, rue Victoria  
Hull, Québec  
J8X 3Z6

## MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

(4 postes)

### FONCTION

Démonte, vérifie, prépare, ajuste, remonte et aligne les groupes turbo-alternateurs et leur équipement auxiliaire tels que régulateurs de vitesse, pompes, compresseurs, soupapes, brûleurs, rectifieuses, système d'air climatisé, etc., dans les centrales ou ateliers de la région.

### EXIGENCES

Etre diplômé d'un C E G E'P en technique de mécanique ajustage ou l'équivalent, soit:

Posséder de bonnes connaissances et/ou expérience en mécanique générale telle que:

Manutention mécanique  
Montage, entretien et usinage de machinerie (millwright)  
Soudure de tout genre  
Mécanique auto

Etre apte à obtenir un permis de conduire de l'H.-Q.  
Accepter de se déplacer occasionnellement à travers la région.  
Bonne connaissance du français parlé et écrit.

**SALAIRE:** Poste en progression  
Salaire minimum \$ 6,27 l'heure

**LIEU DE TRAVAIL:** Hull

**N.B.** Les candidats (es) intéressés sont priés (es) de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse sus-indiquée. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Rachel Valois au numéro 776-1521, poste 233.

## Vente de surplus

Gouvernement du Québec

### Service général des Achats

Projet: S.P. 001278 — Vente à l'unité - 12 roulottes "Unik - modèle 1400 usagées - en bon état.

Endroit: La cour du garage municipal, rue Albert-Masson  
Clôture de la soumission: le 19 septembre 1979 / 15 heures  
Inspection: semaine du 10 septembre 1979 - (heures régulières de travail)  
Documents disponibles: — Bureau de M. Pierre Hayes, sec. trés. Hôtel de Ville de Buckingham, Service Général des Achats, 1155 Claire Fontaine, 4e étage, Québec, G1R 4X8 Tél.: (418) 643-5438

Le directeur général  
Gaston Ouimet

# LES SERVICES **PROFESSIONNELS** DU BULLETIN

POUR UN SERVICE EFFICACE, VOYEZ VOS MARCHANDS

Jacques De Rop      Jean Lafrenière

**LAFRENIÈRE & DE ROP**  
NOTAIRES

152 MacLaren Buckingham 986-1661	91 Galipeau Thurso 985-3293	Notre-Dame- de-la-Salette 766-2600
---	--------------------------------------	--

986-1497

**OMNIDÉCOR**  
LTÉE

GALERIES DE  
BUCKINGHAM  
999 Dollard  
Buckingham, Qué.

Peinture Interlux,  
Papier peint,  
Tapis, céramique,  
Draperies & couvre-lits,  
Rideaux de douche,  
Stores décoratifs,  
Accessoires de salle de bain,  
Tableaux & encadrements

**Société Mutuelle d'Assurance  
contre l'Incendie de Papineau**

SIÈGE SOCIAL - 80 PRINCIPALE  
ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ. TÉL.: 819-983-2191

AUSSI POUR INFORMATIONS

M. Ludovid Leduc	Tél. 819-985-2728
M. Gérard Dufresne	Tél. 819-983-2191

DIANE BERTHEL  
B.A., L.L.L., D.D.N.

RAYMOND G. SÉGUIN  
B.A., L.L.L., D.D.N.

**BERTHEL & SÉGUIN**  
NOTAIRES-NOTARIES  
CONSEILLERS JURIDIQUES-TITLES ATTORNEYS

(819) 986-1555 121 EST, MACLAREN BUCKINGHAM, QUÉ.

**Les Établissements Le May Inc.**

IMPRIMERIE COMMERCIALE

- Faire-part
- Entêtes de lettres
- Cartes d'affaires
- Estampes
- de caoutchouc

SERVICE RAPIDE - LIVRAISON

180 Sherbrooke  
Buckingham **986-5767**

**LE GROUPE  
LA LAURENTIENNE**  
RAYNALD-G. BERTRAND, C.L.U.  
Directeur d'Agence

Président

LES CONSEILLERS EN PLANIFICATION  
DE L'OUTAOUAIS INC. **986-8610**

**B. LAURENT BERTRAND, C.A.**

associé de  
**CARRIÈRE, LARIÈRE, MARCIL & CIE**  
Comptables agréés  
585, rue James  
Buckingham, Québec  
**986-6422**  
Bureaux à Ottawa et Hull

*Studio France*

346 Martin, Buckingham

**986-1331**

TEINTURE - PERMANENTE  
COUPE AUX CISEAUX ET BRUSHING  
Soyez belle - Soyez femme

Francine Matte, Prop.

PONTIAC

Rés.: (819) 986-2486

BUICK

*Marcel Malette*  
REPRÉSENTANT DES VENTES

CAMIONS  
GMC

**BAURORE AUTOMOBILE LTÉE** 986-2835  
ROUTE 148, ANGERS, QUÉ. 663-3443  
663-7434

*Aspad*  
"LA MODE À VOTRE PORTÉE"

400 NOTRE-DAME, GATINEAU  
GALERIES DE HULL  
PLAZA GATINEAU BUCKINGHAM

**AGENCE RENÉ BOYER**  
ASSURANCES GÉNÉRALES  
Vi - Feu - Vol - Auto - Responsabilité  
Risques de Ferme - Rentes Viagères

ST-ANDRÉ-AVELLIN HULL THURSO  
BUR.: 983-7366 777-4339 BUR.: 985-2020

Sans frais: 1-800-567-1201

**LES SERVICES  
J.P. THAUVETTE INC.**  
Réparation d'appareils électro-ménagers  
Poêles électriques - Laveuses -  
Sécheuses - Chauffe-eau  
Lave-vaisselle  
DE TOUTES MARQUES  
PIÈCES DISPONIBLES

706 Maple,  
Buckingham **986-6095**

**NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
regroupant dans l'Outaouais

SÉGUIN, PRÉFONTAINE, PATENAUDE & CIE  
MASSÉ, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS  
CHEVRIER & ASSOCIÉS

405 est, boul. Maloney, Gatineau, Qué. 663-7787  
112, prom. du Portage, Hull, Qué. 770-3221  
233, rue Gilmour, suite 601, Ottawa, Ont. 236-0831  
282 est, rue Principale, Hawkesbury, Ont. 632-4178

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Hawkesbury, Hull,  
Gatineau, Grand'Mère, Shawinigan,  
Ville Saint-Georges, Lac Etchemin, Baie Comeau.

**MENUISERIE  
Claude Charette Inc.**

GENERAL WOODWORK  
MENUISERIE GÉNÉRALE  
Armoires - Portes et chassis  
Portes de garages  
Matériaux de construction  
Distributeur Produits de béton  
Ready Mix, blocs

136 Churchill  
Buckingham **986-2411**

**CLINIQUE DENTAIRE  
DE BUCKINGHAM**

RICHARD LABELLE D.M.D.  
ROBERT J. SÉGUIN D.M.D.  
DENTISTES

Tél. 986-6893 147 rue Joseph  
986-6899 Buckingham, Qué.

Je magasin  
**LOCALEMENT**  
Et toi?

**986-5082**

Ligue de "Touch-football" de Buckingham

## Hôtel Windsor et Canal 5 en fête

(G.P.) - L'équipe de l'Hôtel Windsor a disposé de la Brasserie du "Petit Québec", samedi le 18 août dernier, au compte de 30 à 12 pendant que le Canal 5 infligeait un revers de 23 à 6 à la brasserie "Au Repaire". Dans la troisième partie de cette journée, le "Green Machine" a défait facilement l'équipe "Underdog's" au compte de 26 à 8.

Le samedi d'ensuite, le 25 août, le Canal 5 et l'Hôtel Windsor ont continué de remporter la victoire pour avoir une fiche parfaite après deux parties disputées. Dans la première

partie de la journée, la brasserie "Petit Québec" a remporté une victoire de 12 à 6 aux dépens de la brasserie "Au Repaire". La deuxième partie de la journée mettait aux prises le Canal 5 et l'équipe "Green Machine". Ces deux équipes se présentaient à la partie avec une victoire et aucun revers. Grâce à une solide performance de l'attaque du Canal 5, ces derniers se sont mérités une belle victoire de 29 à 14. Dans la dernière partie de la journée, l'Hôtel Windsor a facilement défait l'équipe "Underdog's" au compte de 38 à 12.

### CLASSEMENT DES ÉQUIPES

Equipe	Pj	Att.	Déf.	P
Hôtel Windsor	2	68	24	4
Canal 5	2	49	20	4
Green Machine	2	40	37	2
Petit Québec	2	24	36	2
Underdog's	2	20	64	0
Au Repaire	2	12	35	0

Ce classement tient compte seulement de deux parties qui ont été jouées au 25 août.

## La commission scolaire régionale Papineau AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné directeur général qu'à sa session régulière du 5 juin 1979, le Conseil des commissaires pour la commission scolaire régionale Papineau a adopté une résolution décrétant un emprunt, par obligations pour assurer le financement des opérations suivantes:

1- Activités éducatives	54,778
2- Activités complémentaires	588
3- Activités de gestion (excluant les projets de construction et d'améliorations et transformations majeures)	98,884

Total: 154,250

Toutes personnes intéressées pourront prendre connaissance du texte de ladite résolution en se présentant au centre administratif de la Commission, 580 boul. des Jeunes à Buckingham, les jours ouvrables entre 8h00 et 16h00.

Donné à Buckingham ce vingt-septième jour du mois d'août de l'an mil neuf cent soixante-dix-neuf.

Antoine Morin,  
Directeur général.

## Renouvellement et remplacement du certificat du chasseur

(Québec - MTCP) Les détenteurs d'un certificat du chasseur, ayant l'intention de faire une demande de renouvellement ou de remplacement, devraient le faire dès maintenant afin d'éviter tout retard fâcheux. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche leur rappelle que la saison de chasse débutera bientôt et qu'il est préférable de ne pas attendre à la dernière minute.

Il y a trois façons possibles de procéder pour obtenir un renouvellement ou remplacement. Les détenteurs peuvent en faire la demande par écrit au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Service

des permis, 150 est, boulevard Saint-Cyrille, Québec, G1R 4Y3, en y adjoignant un chèque ou un mandat-poste au nom du ministère des Finances au montant de \$3.00, s'il s'agit d'un renouvellement et de \$2.00, pour un remplacement. Il leur faudra aussi ne pas oublier d'inclure leurs nom et prénom, leur date de naissance, leur numéro d'assurance sociale ainsi que leur adresse. On doit alors compter un délai d'environ deux semaines.

Les détenteurs désirant éviter une partie des délais postaux peuvent se présenter à leur bureau régional et y ef-

fectuer leur paiement; le représentant du bureau régional communiquera avec le ministère à Québec et demandera d'émettre le certificat. C'est le ministère qui se chargera de faire parvenir le certificat au requérant, réduisant ainsi le délai d'une semaine. Les détenteurs peuvent aussi venir directement au ministère à Québec, au 150 est St-Cyrille, 14e étage, entre 8 et 16h; ils pourront alors obtenir immédiatement leur certificat. Les détenteurs, qui auraient déjà effectué une demande et qui n'ont toujours pas reçu leur certificat, sont invités à communiquer avec le ministère, à frais virés, au numéro (148) 643-1829 ou 643-5567. Il

est possible qu'ils aient oublié d'inclure des détails importants, ce qui aurait retardé l'émission de leur certificat. Des quelque 600,000 demandes de renouvellement et de nouvelles inscriptions parvenues au ministère, il ne reste que 24,000 certificat à parvenir aux détenteurs, lesquels devraient recevoir leur document au début de septembre.

Le MTCP en profite aussi pour souligner aux fervents de la chasse que le port du dossier est obligatoire. Les marchands les ayant en quantités suffisantes, les chasseurs sont invités à s'en procurer le plus tôt possible afin d'éviter la cohue.

### NOUVELLES DU C.C.L.

## Cours de danse disco et de danse sociale

Le Centre Culturel la Lièvre offrait en janvier et juin des cours de danse "Disco" pour tous. Environ 80 couples s'étaient inscrits et avaient apprécié cette expérience. Des adolescents comme les adultes ont suivi ces cours de New York Hustle et de Tango Hustle. Les professeurs Guylain Cyr et Sylvie Lépine ont su démontrer une compétence et un enthousiasme vraiment remarquable lors de ces deux sessions. C'est pourquoi ils reprendront leur poste le 11 septembre prochain. Cette fois-ci, un cours de danse sociale s'ajoutera à une 1ère et 2e session de danse "disco". La durée de chaque cours sera de 12 semaines à raison d'une heure par semaine. Tous les mardi soirs à l'école Saint-Michel, Guylain et Sylvie tenteront de vous enseigner la danse et de vous y faire prendre goût.

**HEURES:**  
1ère session de danse disco: 19h00 à 20h00. 1ère session de danse sociale: 20h15 à 21h15. 2e session

de danse disco: 21h30 à 22h30. Les couples en surplus seront sur une liste d'attente.

**INSCRIPTION:**  
Votre Centre Culturel vous permet de profiter d'un rabais de 30% du prix régulier en subventionnant chaque couple qui s'inscrit à ces cours. Une telle économie est vraiment très appréciée. Tous les amateurs de danse pourront s'inscrire jeudi le 6 septembre de 19h00 à 21h00 à l'école Saint-Michel de Buckingham. Des inscriptions tardives pourront être acceptées si les groupes ne sont pas complets. Il est cependant préférable de vous inscrire le plus tôt possible. Les frais d'inscription sont de \$50. le couple. Le prix régulier: \$72. par couple. On bénéficie ainsi d'un rabais de \$22.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez appeler Christiane à 986-2560, Rita ou Jean-Marie à 986-8669 ou Guylain à 771-2679.

## Tournoi de billard local le 15 septembre 1979 à 10h00 a.m.

(Durée d'une journée seulement)  
INSCRIPTION AU COÛT DE \$3.00  
À L'HÔTEL ALEXANDRA

Trophées décernés aux trois premiers gagnants plus bourses de: \$50. au 1er, \$25. au 2e et \$10. au 3e gagnant du tournoi

Organisé par le club C.B. vallée de la Lièvre et commandité par l'hôtel Alexandra

30%

### COURS DE DANSE DISCO

RENSEIGNEMENTS SYLVIE OU GUYLAIN

DEBUT DES COURS

HULL & BATHURST 9 SEPT 771-2679

BUCKINGHAM 11 SEPT

### COURS DE DANSE

RENSEIGNEMENTS SYLVIE OU GUYLAIN

DEBUT DES COURS

BUCKINGHAM 11 SEPT 771-2679

## GAÉTAN HART SPORT

Route 309 986-2295  
(8 milles au nord de Buckingham)

EQUIPEMENT DE CAMPING, CHASSE, PÊCHE  
Pontons - Pédalos - Canoës  
Bateaux Espadon

GAS DIESEL

## HÔTEL GRANDE VUE

Notre-Dame-de-la-Salette

766-2257

NOUVELLE DISCO  
"La Disco de la Lièvre"  
7 JOURS PAR SEMAINE  
CHAMBRES ET PENSION

Madame Gabrielle Lépine, propr.